

Wagner
Die Walküre
Act III

Erste Scene.

First Scene.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Lebhaft

нар

f

sempre f

p

cresc.

mf

sempre più f

marcato
P.

P.

P.

P.

P.

P.

The image displays a piano score for Wagner's *Die Walküre*, Act III. It consists of six systems, each with a piano (right) and bass (left) staff. The music is written in D major and 2/4 time. The first system begins with a piano introduction marked *f marcato*. The second system includes a piano (P.) marking. The third system features a fortissimo (*ff*) marking. The fourth system includes a piano (P.) marking. The fifth system includes a piano (P.) marking. The sixth system includes a piano (P.) marking. The score concludes with the text "Der Vorhang geht auf" and "The Curtain rises" in italics, followed by a fortissimo (*f*) marking.

f marcato

P.

ff

P.

P.

P.

Der Vorhang geht auf
The Curtain rises

ff P.

f

(Auf dem Gipfel eines Felsberges. Rechts begränzt ein Tannenwald die Scene. Links der Eingang einer Felsenhöhle: darüber steigt der Fels zu seiner höchsten Spitzze auf. Nach hinten ist die Aussicht gänzlich frei; höhere und niedere Felssteine bilden den Rand vor dem
(On the summit of a rocky mountain. On the right a pinewood encloses the stage. On the left is the entrance to a cave; above this the rock rises to its highest point. At the back the view is entirely open; rocks of various heights form a parapet to the pre-

Abhangen. — Einzelne Wolkenzüge jagen, wie vom Sturm getrieben, am Felsensaume vorbei. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute und Schwertleite haben sich auf der Felsenspitze über der Höhle gelagert: sie sind in voller Waffenrüstung.)

épice. — Occasionally clouds fly past the mountain peak, as if driven by storm. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute and Schwertleite have ensconced themselves on the rocky peak above the cave: they are in full armour.)

GERHILDE zu höchst gelagert, dem Hintergrunde zurufend, wo ein starkes Gewölk herzieht.)
(on the highest point, calling towards the background, where a thick cloud passes.)

Ho-jo-to-ho! —
Ho-jo-to-ho! —

Ho-jo-to-ho! —
Ho-jo-to-ho! —

Hei-a-ha! —
Hei-a-ha! —

Hei-a-ha! —
Hei-a-ha! —

GERH.

Helm - wi - gel Hier! Hie - her mit dem
Helm - wi - gel! Here! Guide hith - er thy

HELMWIGE'S (Stimme im Hintergrunde durch ein Sprachrohr.)
(voice at the back through a speaking trumpet.)

Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!

Ross!
horse!

Ho-jo-to-ho! Hei - a -
Ho-jo-to-ho! Hei - a -

(In dem Gewölk bricht Blitzesglanz aus; eine Walküre zu Ross wird in ihm sichtbar; über ihrem Sattel hängt ein erschlagener Krieger.)
(A flash of lightning breaks through a passing cloud: in the light a Valkyrie on horseback becomes visible: on her saddle hangs

ha!
ha!

(Die Erscheinung zieht, immer näher, am Felsensaume von links nach rechts vorbei.)
(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

GERHILDE.
Hei - a - ha! Hei - a - ha!
Hei - a - ha! Hei - a - ha!

WALTRAUTE.
Hei - a - ha! Hei - a - ha!
Hei - a - ha! Hei - a - ha!

SCHWERTLEITE.
Hei - a - ha! Hei - a - ha!
Hei - a - ha! Hei - a - ha!

ff

(Alle drei der Ankommenden entgegen rufend.)
(All three calling to her as she approaches.)

GERHILDE.

Hei - a - ha! _____
Hei - a - ha! _____

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

WALTRAUTE.

Hei-a-ha! _____
Hei-a-ha! _____

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

SCHWERTLEITE.

Hei - a - ha! _____
Hei - a - ha! _____

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

(Die Wolke mit der Erscheinung ist rechts hinter dem Tann verschwunden.)
(The cloud with the apparition disappears to the right behind the wood.)

ff *p*

ORTLINDE (in den Tann hinein rufend.)
(calling towards the wood.)

Zu Ort-linde's Stu-te stell' deinen Hengst mit meiner Grau - engrast' gern dein Brauner!
By Ort-linde's fil - ly fas - tenthy horse: gladly my grey will graze near thy chest-nut!

(hinein rufend)
(calling towards the wood)

WALTRAUTE.

p *p*

Wer
Who

HELMWIGE (aus dem Tann auftretend.)
(coming from the wood.)

Sintolt, der Hegeling!
Sintolt, the Hegeling!

hängt dir im Sattel?
hangs at thy saddle?

SCHWERTLEITE.

p

Führ dei-nen Braunen fort von der Grauen: Ortlinde's Mähre trägt
Far from the grey, then, fasten thy chestnut: Ortlinde's fil - ly bears

GERHILDE (ist etwas näher herabgestiegen.)
(coming down lower.)

Als Fein-de nur sah' ich Sin-tolt und Wit - tig!
For foes have been e - ver Sin-tolt and Wit - tig!

Wit - tig, den Ir - ming!
Wit-tig, the Ir - ming!

p *cresc.* *p*

ORTLINDE (springt auf)
(starts up)(Sie läuft in den Tann)
(She runs to the wood)

Hei-a-ha! Heia - ha! Die Stu - te stösst mir der Hengst!
 Hei-a-ha! Heia - ha! The horse at-tack - eth my mare!

*p marcato***GERH.** (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Der Re - cken Zwißt ent - zweit — noch die
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! The he-roes' strife makes foes — of the

HELMW. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

*p marcato***WALTR.**(auf der Höhe, wo sie für Gerhilde die Wacht übernommen)
(on the topmost point where she has taken Gerhilde's post as watcher.)**GERH.**Hoio - ho!
Hoio - ho!

Ros - se!

hors-es! (in den Tann zurückrufend)
(calling back into the wood)**HELMW.**

Ru-hig Bran - ner! brich' nicht den Frie - den.
 Quiet, Brown-ie! break — not the peace, now.

p cresc.

WALTR. (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-io-ho!
Ho-io-ho!

Sie-gru - ne hier! Wo säum'st du so lang?
Sie-gru - ne here! Where stay'st thou so long?

p *p* *marcato*

(Sie lauscht nach rechts.)
(She listens towards the right.)

p *cresc.*

SIEGRUNE'S Stimme (durch ein Sprachrohr) von der rechten Seite des Hintergrundes her.
voice (through a speaking trumpet) from the back on the right.

Ar - beit gab's!
Work to do!

f *dim.* *p* *marcato*

Sind die
Are the

cresc. *dim.*

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

SCHWERTL. (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

SIEGR.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

An-d'ren schon da?
o - thers all here?

GERH (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

WALTR.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Ihre Gebürden, sowie ein heller Glanz hinter dem Tann, zeigen an, dass so eben Siegrune dort angelangt ist.)

SCHWERTL.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Their gestures, as well as a bright light behind the wood, shew that Siegrune has just arrived there.)

GRIMGERDE'S Stimme (von links im Hintergrund.)
voice (from the back on the left)

(durch ein Sprachrohr.)
(through a speaking trumpet)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

ROSSWEISSE'S Stimme (von eben daher)
voice (from the same place)
(durch ein Sprachrohr) (through a speaking trumpet)

GRIMG.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

Heia-ha!
Heia-ha!

Heia-ha!
Heia-ha!

cresc. -

GERH.

(ebenso)
(the same)

WALTR. (nach links)
(towards the left)

Sie rei - ten zu zwei.
To - geth - er they ride.

Grim - gerd' und Ross - weis - se!
Grim - gerd' and Ross - weis - se!

molto cresc.

ff

(In einem blitz-erglänzenden Wolkenzuge, der von links her vorbeizieht, erscheinen Rossweisse und Gringerde, ebenfalls auf Rossen,
(In a bank of clouds, passing from the left, Rossweisse and Gringerde appear, illumined by a flash of lightning. Both are on horse.

jede einen Erschlagenen im Sattel führend.)
back and each carries a slain warrior on her saddle.)

8va

sempre ff

HELMW.

ORTL. (Sind aus dem Tann getreten, und winken
vom Felsen-Saume den Ankommenden zu.)

Gegrüsst,
We greet

SIEGR. (Have come out of the wood and wave to the approaching
Rossweisse and Gringerde from the edge of the precipice.)

Gegrüsst,
We greet

Gegrüsst,
We greet

HELMW.

ORTL. ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

SIEGR. ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del!
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del!

ROSSWEISSE'S & GRIMGERDE'S

Stimmen (durch ein Sprachrohr)
voices (through a speaking trumpet)

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - ha! _____
Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - ha! _____

HELMW. & ORTL.

GERH. & WALTR.

SIEGR. & SCHWERTL.

(Die Erscheinung verschwindet hinter dem Tann.)
(The apparition disappears behind the wood.)

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____
Ho - jo - to - ho! _____ Ho - jo - to - ho! _____ Hei - a - _____

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!

più *f* *ff* *f*

P. P.

Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!
 Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!

più *f* *ff*

P. P.

Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

f *più f*

P. P.

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

tr

più f

ff

p

GERH. (in den Tann rufend)
(calling into the wood)

In Wald mit den Rossen zu Rast und Weid!
Leave there in the for-est your steeds to graze!

p

cresc.

p

ORTLINDE (ebenfalls in den Tann rufend.)
(likewise calling into the wood.)

Füh - ret die Mäh - - - ren
Lead off the mares - - - a -

fern von ein-an - der,
far from each o - ther,

bis unsrer Hel - den Hass sich ge-legt!
till all our he - roes' an - ger is calmed!

HELMW.

GERH.

(lachend)
(laughing)

Der Hel - - - den
The grey - - - has

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

HELMW.

Grimm büß - ' te schon die Grau - - - el
paid for the he - roes' an - - - ger!

WALTR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

SCHWERTL.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

HELMW.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

GERH.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

WALTR.

ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL.

ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

ROSSWEISSE & GRIMGERDE (aus dem Tann tretend.)
(coming out of the wood)

HELMW. Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho!

GERH. ha!
ha!

HELMW. & ORTL. Will -
Be

ORTLINDE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Will -
Be

GERH. & WALTR. Will -
Be

SIEGRUNE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Hu ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Will -
Be

SIEGR. & SCHWERTL. Will -
Be

fp *cresc. molto*

P

ROSSW. & GRIMG.

Will - kom - - - men!
Be wel - - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

ff

P

GRIMG.

SCHWERTL. Ge-trennt
A - part

Wart ihr Küh-nen zu zwei?
Rode ye val-iant ones paired?

dim. - p

ROSSW.

GRIMG. Sind wir al-le ver-sammelt, so säumt nicht
Are we all then as-sembled? then stay no

rit - ten wir, und tra-fen uns heut.
journeyed we, and met but to-day.

sempre p

lan-ge: nach Wal - hall bre-chen wir auf,
longer: to Wal - hall wend we our way,

cresc.

HELMW.

ROSSW. Acht sind wir erst,
Are we but eight?

Wo - tan zu brin-gen die Wal.
Wo - tan a - wait-eth the slain.

p cresc. p

HELMW.

ei - ne noch fehlt.
want-ing is one.

GERH.
Bei dem brau - nen Wäl - sung weilt wohl noch
By the brown - eyed Wäl - sung lin - - - gers yet

dolce

WALTR.

Auf sie noch har - ren müs-sen wir hier, Wal - va - ter gäb' uns
Till she comes hith - er still must we stay: greet - ing full grim would

Brünn - hild!
Brünn - hild!

SIEGRUNE (auf der Warte)
(on the lookout)

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

grimmi - gen Gruas, sah' oh - ne sie er uns nah'n.
War-fa - ther give, if without her we should come.

cresc.

(in den Hintergrund rufend)
(calling towards the back)

(zu den Andern)
(to the others)

Ho - jo - to - ho!
Ho - jo - to - ho!

Hie - her! Hal - lol!
Hie - her! Hal - lol!

In
In

SIEGR.

brün-stigem Ritt jagt Brünnhilde her.
fu - rious haste there Brünnhilde flies.

(Alle eilen auf die Warte)
(All hasten to the lookout)

GERH. & ORTL.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

WALTR. & ROSSW.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

GRIMG. & SCHWERTL.

Ho-jo - to -
Ho-jo - to -

fp *cresc.* *f* *P.*

HELMW. & SIEGR.

Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!
Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - de, heil!

ho! Brunn - hil - de, heil!
ho! Brunn - hil - de, heil!

ff *P.*

Schneller.

(Sie spähen mit wachsender Verwunderung.)
(They watch with growing astonishment.)

WALTR.

Tann lenkt' sie das tau - melnde Ross.
wood guides she her stag - gering horse.

GRIMG.

ROSSW.

vom schnell - len Ritt!
how Gra - ne pants!

So jach sah' ich nie Wal - küren
So fast none e'er saw Val - kyrie

HELMW.

ROSSW. Das ist kein Held!
That is no man!

ja - gen!
fly - ing!

ORTL. Was hält sie im Sat-tel?
What lies on her saddle?

cresc. *mf* *p* *agitato*

GERH. Wie
Where

SIEGR. Ei-ne Frau führt sie.
See, a maid bears she.

cresc. *f* *dim.* *P.* *P. 5*

GERH. fand sie die Frau?
found she the maid?

WALTR. (hinabrufend-sehr stark.)
(calling down-very loudly.)

Hei-a-
Hei-a-

SCHWERTL. Mit keinem Gruss grüsst sie die Schwes-tern!
With ne'er a sign greets she the sis-ters!

sempre staccato

WALTR.

ha! _____ Brünn - hil - - de, hörst du uns nicht?
 ha! _____ Brünn - hil - - de, hear - - est thou not?

staccato

cresc.

p.

ORTL.

Helft der Schwes-ter vom Ross sich schwingen!
 Hast - en ye from her horse to help her!

(beide nach dem Tann laufend.)
 (both running towards the wood.)

HELMW. & GERH.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

SIEGR. & ROSSW.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

WALTR.

Heia-
 Heia-

GRIMG.

Heia-
 Heia-

SCHWERTL.

Heia-
 Heia-

più f

f

p.

ORTL.
HELMW. & GERH. Hei - a - - ha!
 Hei - a - - ha!

Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho!

SIEGR. & ROSSW. (Sieg rune und Ross weisse laufen ihnen nach.)
 (Sieg rune and Ross weisse run after them.)

WALTR. Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho! (in den Tann blickend.)
 (looking into the wood.)

ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha! Zu
 To

GRIMG. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

SCHWERTL. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

WALTR.
 Grun - - - de stürzt Gra - - ne der Star - - ke!
 earth sinks down Gra - - ne the strong one!

molto cresc. *ff*
P. *P.*

GRIMG.
 Aus dem Sat - tel hebt sie ha - stig das Weib!
 From the sad - dle swift - ly swings she the maid!

dim. *cresc.* *3*
P.

ORTL.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

WALTR.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

GRIMG.

Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! What has be - fall'n?

SCHWERTL.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
 Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

P. f. P.

(Alle Walküren kehren auf die Bühne zurück, mit ihnen kommt Brünnhilde, Sieglinde unterstützend und hereingeleitend.)

(All the Valkyries come back to the stage, with them comes Brünnhilde, supporting and leading Sieglinde.)

Schnell und heftig.

f. piu f. P.

BRÜNNH.

(athemlos)
(breathless.)

Schützt mich, und helf in höch-ster
 Shield me and help in dir-est

BRÜNNH.
Noth! need! Zum er-sten mal
I flee for the

HELMW.
Wo-her in ra-sender Hast?
Whence comest thou in such haste?

GERH.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er why in such haste?

SIEGR.
Wo-her in ra-sender Hast? bist du in Flucht?
Whence comest thou in such haste? art thou pur-sued?

GRIMG.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er? why in such haste?

ORTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

WALTR.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

ROSSW.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

SCHWERTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

p *cresc.* *f* *p*

*Red. **

BRÜNNH.
flieh' ich und bin ver-folgt: Heer-va-ter hetzt mir
first time, and am pur-sued: War-fa-ther fol-lows

cresc. *f* *p*

P.

BRÜNNH.

nach!
close!
(Alle Walküren heftig erschreckend.)
(All the Valkyries violently alarmed.)

HELMW.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ORTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GERH.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

WALTR.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

SIEGB.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ROSSW.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GRING.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fiehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

SCHWERTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

BRÜNNH. (wendet sich ängstlich, um zu spähen, und kehrt wieder zurück.)
(turns anxiously to look out and then comes back.)

Harp

BRÜNNH.

O Schwe-tern, späht von des Fel - sen's Spit - zel Schaut nach
 O sis - ters, look from the rock - y sum - mit! Look to

Nor - den, ob Wal - va - ter naht?
 north - ward if War - fa - ther nears?

(Ortlinde und Waltraute springen auf die Felsenspitze zur Warte.)
 (Ortlinde and Waltraute spring up to watch from the rocky peak.)

BRÜNNH.

Schnell! Seht ihr ihn schon?
 Speak! Tell what ye see!

ORTL.

Ge - wit - tersturm naht von
 A thun - der storm nears from

WALTR.

Star - kes Ge - wölk staut sich dort auf!
Gath - er - ing clouds range themselves there!

ORTL.

Nor - den.
north - ward.

BRÜNNH.

Der wil - de Jä - ger, der wü - thend mich
The wild pursu - er who hunts me in

HELMW. & GERH.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

SIEGR. & ROSSW.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

GRIMG. & SCHWERTL.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

BRÜNNH.

jagt, er naht, er naht von Nor - den! Schützt mich, Schwestern! Wah - ret dies
 wrath, he nears, he nears from north - ward! Shield me, sis - ters! Shel - ter this

cresc. *f* *p*

P. + P. + P. + P. + P. +

Weib! wifel! Hört mich in Ei - le. Sieglin - de ist es, Siegmund's
 Hear me then quickly: Sieglin - de is she, Siegmund's

HELMW. & GERH.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

SIEGR. & ROSSW.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

GRIMG. & SCHWERTL.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

Streng im Zeitmass.

f *p* *p*

P. +

Schwester und Braut. — ge - gen die Wälsungen wü - thet Wo - tan in Grimm; dem Bru - der sollte
 sis - ter and bride: — 'gainst all the Wälsungsdoth Wo - tan an - gri - ly rage; to strike the brother

mf *f* *p* *mf* *f* *p*

BRÜNNH.

Brünnhil - de heut ent - zie - hen den Sieg; doch Siegmund schützt' ich mit mei - nem Schild,
dead in the fight was Brünn-hil-de's task; but Siegmund held I safe with my shield;

cresc. f mf f

trotz - end dem Gott; — der traf ihn da selbst mit dem Speer: Siegmund fiel; doch ich
Wo - tan in wrath then struck him himself with his spear: Siegmund fell; but I

f f f p

floh fern mit der Frau; sie zu ret - ten eilt' ich zu euch —
fled forth with the wife; and to save her flew I to you —

p cresc.

(kleinmüthig)
 (in fear)

ob mich Ban - ge auch ihr ber - get vor dem stra - fenden Streich!
that in dan - ger ye might hide me from the threat - ening blow!

f p cresc.

HELMW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GERH.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SIEGR.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

ROSSW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GRIMG.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SCHWERTL.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

HELMW.



GERH.



SIEGR.



ROSSW.



GRIMG.



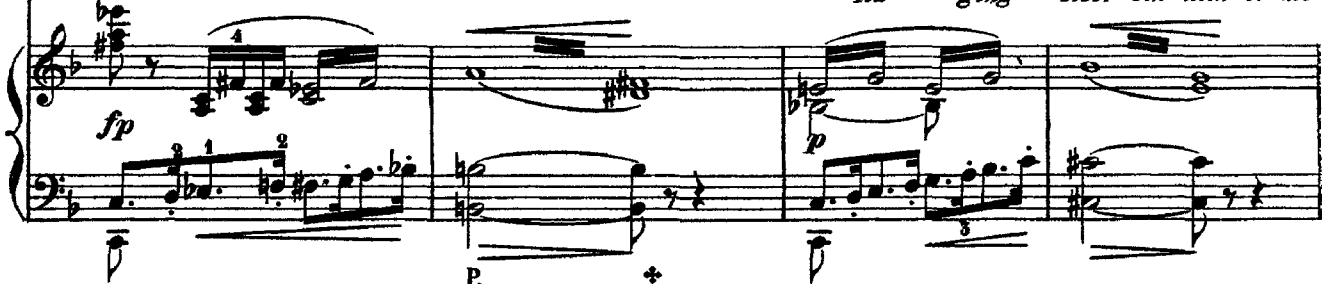
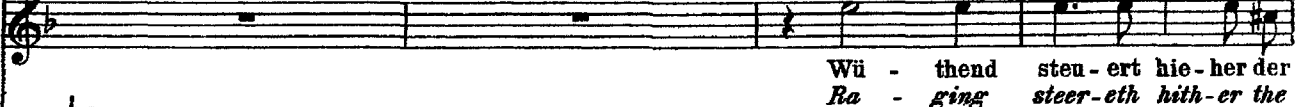
SCHWERTL.



WALTR. (auf der Warte)
 (on the lookout)



ORTL.



HELMW. GERH. & SIEGR.

(zu drei)
(together)

Schrecklich schnaubt es da-
Pant - ing hith - er it

ORTL.

Sturm.
storm.

ROSSW. GRIMG. & SCHWERTL. (zu drei)
(together)

Wild wie - hert Wal - va - ter's Ross!
Loud neigh - eth War - fa - ther's steed!

p

f

p

f

p

f

her.
flies.

cresc.

f stacc.

ff

BRÜNNH.

We-he der Armen, wenn Wo-tan sie trifft: den Wäl-sungen al - len droht er Ver-der - ben! —
Woe to the wife, if the god find her here: for all of the Wälsungs dooms he to down - fall! —

p

cresc.

BRÜNNH.

Wer leiht mir von euch das leichteste Ross, das flink die Frau ihm ent-
O say, who will lend the trustiest horse, to save the wife from his

p

fürh'?

wrath?

SIEGR.

Auch uns rätthst du ra-sen-den Trotz?
Wouldst lead us his rage to de-fy?

p

BRÜNNH.

Rossweis-se, Schwester, leiht' mir deinen Renner!
Rossweis-se, sis-ter, lend me but thy courser!

ROSSW.

Vor Wal-va-ter floh der flie-gen-de nie.
From War-fa-ther ne'er yet fled he in fear.

p

Helmwi-ge, hö-re!
Helmwi-ge, hear me!

HELMW.

Dem Va-ter, gehorch' ich.
I brave not our father.

cresc. *p* *cresc.*

BRÜNNH.

Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! Seht mei-ne Angst! O seid mir treu, wie trant ich euch
 Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! See my dis-may! True be to me, as I have been

p

(Sieglinde, die bisher finster und kalt vor sich hingestarrt, fährt, als Brünnhilde sie lebhaft, wie zum Schutze umfasst, mit einer abwehrenden Gebärde auf.)
 (Sieglinde, who has hitherto stared gloomily and coldly before her, starts up with a repellent gesture as Brünnhilde embraces her warmly, as if to protect her.)

war: ret - - - tet dies trau-ri-ge Weib!
 true: save now this sor-rowing wife!

ritard. *Schnell.*

cresc. *f* *ff*

SIEGL.

Nicht seh-re dich Sor-ge um mich: ein-zig taugt mir der
 Let sor-row not vex thee for me: on-ly death is my

Langsamer.

dim. *più p* *pp* *pp*

Tod. Wer hiess dich Maid, dem Harst mich ent-führen?
 due. Who bade thee bear me, maid, from the battle?

Im Sturm dort hätt' ich den Streich em-
 Perchance my death-stroke I there had

pp

SIEGL.

pfah'n von der-sel-ben Waf-fe, der Sieg-mund fiel: das En - de fand ich ver-eint mit ihm!—
won from the ve - ry weapon that dealt his death; in life's last moment made one with him!—

p *poco cresc.* *molto cresc.*

Allmählich etwas bewegter. **Lebhaft.**

Fern von Siegmund.— Sieg - mund von dir!— 0
Far from Siegmund.— Sieg - mund from thee!— 0

fp *f* *p*

deck-te mich Tod, dass ich's den-ke! Soll um die Flucht dir Maid ich nicht flü - chen, so er -
shel-ter me, death, from re - membrance! Lest for thy help my curse should re - quite thee, now

p *cresc.*

hö - re hei - lig mein Fle - hen.— stös - se dein Schwert — mir in's
hearken, maid, to my pray-er.— thrust thou thy sword in-to my

molto cresc. *ff*

BRÜNNH.

Le - be, o Weib, um der Lie - be
Live still, o wo - man for love doth

Herz!
heart!

Belebt.

p *cresc.* *f* *dim.*

P *P* *P*

stark und drängend
forcibly and urgently

wil - len! Ret - te das Pfand das von ihm du empfangst: ein Wäl - sung wächst dir im
call thee! Res - cue the pledge that from him thou hast won: a Wäl - sung's life thou dost

p *cresc.* *f*

P *P* *P*

(Sieglinde erschrickt zunächst heftig; sogleich strahlt aber ihr Gesicht in erhabener Freude auf.)
(Sieglinde starts violently; suddenly her face glows with sublime joy.)

Schooss!
bear!

Sehr schnell und heftig.

f *ff*

P *P*

SIEGL.

Ret - te mich Küh - ne!
Res - cue me, brave one!

ff

P

SIEGL.

Ret - te mein Kind!
Res - cue my child!

Schirmt
Guard

mich, ihr
me ye

fp *mf* *ff* *dim.*

p *p*

1 2 3 4 5 6 7 8

(Immer finstereres Gewitter steigt
im Hintergrunde auf.)
(An ever darkening thunderstorm
approaches from the back.)

Mäd - chen, mit mäch - tig - stem Schutz!
maid - ens, with might - y de - fence!

(auf der Warte)
(on the lookout)

Der Sturm kommt her -
The storm com - eth

p *fp*

1 2 3 4

ORTL.

(auf der Warte)
(on the lookout)

Flieh', wer ihn fürch - tet!
Fly, all who fear it!

fp

1 2 3 4

GERH.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

HELMW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

ROSSW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SIEGR.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

GRIMG.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SCHWERTL.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

*cresc.**fp**P**fp***SIEGL.** (auf den Knien vor Brünnhilde.)
(on her knees before Brünnhilde.)

Ret - te mich, Maid! ret - te die Mut - ter!
 Res - cue me, maid! - cue the mo - ther!

*fp**cresc.**f**ff con fuoco**P**P**P***BRÜNNH.** (mit lebhaftem Entschluss hebt Sieglinde auf.)
(raises Sieglinde with sudden determination.)

So flie - he denn ei - lig und flie - he al -
 A - way, then, fly swiftly and fly thou a -

P

BRÜNNH.

lein! ich — blei - be zu-rück, bie - te mich Wo - tan's Ra - che: an mir
lone! I — stay in thy stead, draw on me Wo - tan's an-ger, by me

p cresc. f p

zög'r ich den Zür - nenden hier, während du seinem Ra - sen entrinnst.
hold-ing the wrath - ful one here, whilst thou from his ven - geance escap'st.

cresc. f p p

BRÜNNH.

Wer von euch Schwestern schweifte nach Osten?
Which of you, sis-ters, jour-neyed to eastward?

SIEGL.
 Wo - hinsoll ich mich wenden?
Say, whither shall I turn me?

SIEGR.
 Nach O - sten
A for - est

fp f più p

weit - hin dehnt sich ein Wald: der Nib - lungen Hort entführ - - te
wild spreads far to the east: the Ni - belung's hoard by Faf - - ner

p più p

SIEGR.

Faf - ner dortlin.
fith - er was borne.

SCHWERTL.

Wurmes-Gestalt schuf sich der Wil-de: in ei-ner Höh-le hü-tet er Al-berich's
There as a dread dragon he dwelleth, and in a cave there guardeth he Alberich's

pp

P. +

BRÜNNH.

Und doch vor Wo-tan's Wuth schützt sie si-cher der
And yet from Wo-tan's wrath shel - ters a se-vere the

Reif!
ring!

GRIMG.

Nicht geheu'r ist's dort für ein hilf-los Weib.
For a help - less wo-man no home were there.

pp

sempre pp

P. +

WALTR.

(auf der Warte)
(on the lookout)

BRÜNNH.

Furcht - bar fährt dort Wo - tan zum
Ra - ging rides the god to the

Wald: ihn scheu't der Mächt'ge, und mei-det den Ort.
wood: our fa - ther fear-eth and shunneth the place.

cresc.

P. +

P.

WALTR.

Fels!
rock!

GERH. & HELMW.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

ROSSW. & SIEGR.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

GRIMG. & SCHWERTL.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

Sehr lebhaft und schnell.

BRÜNNH.

*drängend.
urgently.*

Fort — denn ei - le, nach O - sten ge - wandt!
Fly — then swiftly and turn to the east!

ff

P.

dim.

P.

Mu - thi - gen Trot - zes er - trag' al - le Mühn, — Hun - ger und
Bold — in de - fi - ance en - dure ev - ry ill, — hun - ger and

P.

P.

BRÜNNH. *etwas zurückhaltend*

Durst, thirst, Dorn und Ge - stein, la - che, ob Noth, ob
 thorns and rough ways; laugh whether want or

poco cresc. *p*

P. ✦

Lei - den dich nagt! Denn Ei - nes wiss' und wahr' es
 suf - fer - ing wound! string. For one thing know and hold it

cresc. *f* *dim.* *p*

P. ✦

immer: den hehr - sten Hel - den der Welt hegst du, o
 ev - er: the world's most glo - ri - ous he - ro bears, o

p *p*

P. ✦ *tenuto e marc.*

(Sie zieht die Stücken von Siegmund's Schwert unter ihrem Panzer
 (She takes the pieces of Siegmund's sword from under her breast)

Weib, im schir - menden Schooss! —
 wo - man, thy shel - tering womb!

p *p* *cresc.*

P. ✦

hervor, und überreicht sie Sieglinde.)
plate and gives them to Sieglinde.)

BRÜNNH.

Ver - wahr' ihm die star - ken Schwer - tes
For him ward thou well — the might - y

Stücken; sei - nes Va - - ters Wal - statt ent - führt ich sie glücklich: der neu - ge -
splinters; from his fa - - ther's death - field by good hap I saved them: who once shall

fügt — das Schwert einst schwingt, den Na - - men nehm' er von
swing the sword new wrought, his name — from me let him

mir — — — — — Sieg - - fried — er - freu' — — — — — sich des
take — — — — — Sieg - - fried in tri - - - - - umph shall

BRÜNNH.

Sieg's!
live!

SIEGL.

(in grösster Rührung)
(deeply moved)O hehr -
O ra -

f *p* *più f* *f* *p*

- - - stes Wun - - - der! Herr - - - lich - ste
- - - diant won - - - der! Glo - - - ri - ous

f *p* *cresc.* *f* *più f*

Maid! Dir Treu - en dank' ich hei - li - gen Trost!
maid! Thou bring'st me, true one, ho - li - est balm!

ff *p* *cresc.* *f* *p*

Für ihn, den wir lieb - ten, rett' ich das Lieb - ste: meines Dan - kes
For him whom we loved I save the be - loved one: may my thanks yet

cresc. *f*

SIEGL.

Lohn la - - che dir einst! Le - be wohl! dich seg -
bring laugh - ing re - ward! Fare thou well! be blest

p *f* *p* *fp*

P. +

(Sie eilt rechts im Vor-
(She hastens away on

- - net Sieg - - - lin - - - de's Weh'!
in Sieg - - - lin - - - de's woel

ff *p* *ff*

P. +

Stürmisch

dergrunde von dannen.)
the right in front.)

Die Felsenhöhle ist von schwarzen Gewitterwolken umlagert; furchtbarer Sturm braust aus dem Hinter-
Black thunder-clouds surround the height; a fearful storm approaches from the back: a growing

ff *ff*

P. +

grunde daher; wachsender Feuersthein rechts daselbst.
Very light on the right.)

(durch ein Sprachrohr.)

(through a speaking trumpet.)

WOTAN'S Stimme (Voice)

Steh'!
Stay

ff *fp*

P. +

Brünnhilde, nachdem sie eine Weile Sieglinde nachgesehen, wendet sich in den Hintergrund,
Brünnhilde, after watching Sieglinde for a while, turns towards the back-ground,

ORTL.

(Von der Warte herabsteigend.)
(Coming down from the lookout.)

WALTR.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
The rock is reached by horse and ri-der!

WOTAN.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
The rock is reached by horse and ri-der!

Brünnhild!
Brünnhild!

blickt in den Tann und kommt angstvoll wieder vor.)
looks into the wood and comes forward again in fear.)

ORTL.**WALTR.**

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

HELMW.

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

GERH.

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

SIEGR.

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

ROSSW.**GRIMG.**

Weh'
Woe,

Brünn - hild! Ra - - - che ent -
Brünn - hild! ra - - - ging he

SCHWERTL.

Weh' Brünn - hild!
Woe, Brünn - hild!

BRÜNNH.

ORTL. Ach Schwe - stern helft! mir schwankt das Herz! Sein
Ah, sis - ters, help! my heart is faint! His

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

WALTR.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

HELMW.

brennt!
comes!

GERH.

brennt!
comes!

SIEGR.

brennt!
comes!

ROSSW.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

GRIMG.

brennt!
comes!

SCHWERTL.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

BRÜNNH.

Zorn zer - schellt mich, wenn eu - er Schutz ihn nicht zähmt.
wrath will crush me, if ye no shel - ter can give.

HELMW.

Hie - her, Ver -
Then hide thee,

cresc. *p* *cresc.* *f* *sf*

fp *ff* *dim.* *p*

P. *P.* *P.*

(Die Walküren flüchten ängstlich nach der Felsenspitze hinauf, Brünnhilde lässt sich von ihnen nachziehen.)
(The Valkyries retreat up the rocky point in fear; Brünnhilde lets herself be drawn with them.)

HELMW.

lor' - ne! Lass' dich nicht seh'n, schmie - ge dich an
lost one! Be thou not seen! hide thee in our

ORTL.

Lass' dich nicht seh'n. Hie - her, und
Be thou not seen. Be hid, and

GERH.

Hie-her! Schmie - ge dich an uns!
Be hid! Hide thee in our midst!

WALTR.

Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SIEGR.

Hie-her, Ver - lor - ne! und
Then hide, thou lost one! and

ROSSW.

Hie - her! Lass' dich nicht seh'n und
Then hide! Be thou not seen and

GRIMG.

Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SCHWERTL.

Hie - her! Schmie - ge dich an uns, und
Be hid! Hide thee in our midst and

sf sf sf sf
P. P. P. P.

HELMW.
uns!
midst!

ORTL.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GERH.
Hie - her zu uns!
Be hid by us!

WALTR.
uns!
midst!

SIEGR.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

ROSSW.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GRIMG.
uns!
midst!

SCHWERT.
schwei - - - ge dem Ruf!
heed not his call!

(Sie verbergen Brünnhilde unter sich, und blicken ängstlich nach dem Tann, der jetzt von grellem Feuerschein erhellt wird, während der Hintergrund ganz finster geworden ist.)

(They hide Brünnhilde among them and look anxiously towards the wood, which is now lit up by brilliant fire-light, whilst the background has become quite dark.)

P.

HELMW.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

ORTL.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

GERH.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

WALTR.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

SIEGR.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

ROSSW.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

GRIMG.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

SCHWERTL.

Weh! — wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! — Wo - - tan swings him ra - - ging to

Har

ff

P.

HELMW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ORTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GERH.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

WALTR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SIEGR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ROSSW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GRIMG.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SCHWERTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ff *stringendo*